

جامعة عبدالمالك السعدي  
مدرسة الملك فهد العليا للترجمة بطنجة

---

---

# تُرْجَمَان

---

مجلة متخصصة تعنى بقضايا  
الترجمة التحريرية والترجمة الفورية

---

Université Abdelmalek Essaâdi  
Ecole Supérieure Roi Fahd de Traduction - Tanger

---

# tuṣṭūmān

---

*Revue de Traduction et d'Interprétation*  
*Journal of Translation Studies*

---

## ترجمان

مجلة محكمة تعنى بقضايا الترجمة التحريرية والترجمة الفورية  
تصدر مرتين في السنة ( أبريل/نيسان و أكتوبر/تشرين الاول )  
عن مدرسة الملك فهد العليا للترجمة بطنجة.  
لغات النشر بالمجلة هي العربية والانجليزية والفرنسية والاسبانية.

المدير المسؤول: بوشعيب إدريسي بويحيوي  
عنوان المجلة: مدرسة الملك فهد العليا للترجمة  
ص.ب. 410 طنجة - المغرب  
الهاتف: 942813/940434 (9)(212)  
الفاكس: 940835 (9)(212)

ملحوظة: - تعبر المقالات المنشورة في المجلة عن آراء أصحابها.  
- لا ترد المقالات إلى أصحابها سواء نشرت أو لم تنشر.  
- يحصل المساهمون في المجلة على خمس عشرة فصيلة من  
مقالاتهم المنشورة ونسختين مجاناً من العدد الذي يكونون  
قد ساهموا فيه.

## ترجمان

### ثمن العدد

باقي البلدان	المغرب	
10 دولارات	35 درهما	للافراد
18 دولارا	65 درهما	للمؤسسات

### الاشتراك السنوي (عددان)

باقي البلدان	المغرب	
16 دولارا	55 درهما	للافراد
30 دولارا	100 درهم	للمؤسسات



### قسمة الاشتراك

الاسم:

العنوان:

( ارغب في الحصول على اعداد من مجلة ترجمان لمدة سنة  سنتين  ثلاث سنوات   
وارفق به شيكا بمبلغ.....درهما/دولارا)

التوقيع:.....

التاريخ:.....

- جميع الاسعار المبينة اعلاه تشمل تكاليف البريد الجوي.

- يؤدي عن الاشتراكات مسبقا وتبعث باسم: مدرسة الملك فهد العليا للترجمة

العنوان: ص.ب. 410 - طنجة (المغرب)

الفاكس : 9-940835-(212)

# ترجمان

أكتوبر 1992

العدد 2

المجلد 1

## المحتويات

---

### دراسات

---

- |       |   |                 |
|-------|---|-----------------|
| 21-7  | مشاكل الترجمة وهموم المترجمين في الوطن العربي | عبد الرزاق قسوم |
| 66-23 | في تأصيل اللغة العربية والبيان والتبيين       | أندري رومان     |
|       | مقاربة منهجية لتدريس الترجمة المتخصصة:        | يوسف الياس      |
| 90-67 | النص الاقتصادي نموذجا                         |                 |

---

### عالم الترجمة

---

- |       |  |  |
|-------|--|--|
|       | توصية بشأن الحماية القانونية للمترجمين والترجمات |  |
| 97-91 | والوسائل العملية لتحسين أوضاع المترجمين          |  |